

Gefängnispfarrer  
Friedrich Kneip  
Dietz/Lahn

An den Herrn Justizminister von Luxemburg!

Es ist mir gerade ein Bedürfnis, dem luxemburgischen Volk von seinen Helden zu berichten, die ihr junges Leben freudevoll für Luxemburg hingegeben haben. Noch nie erschütterte eine Execution so, wie bei diesen Helden.

Sie wurden von Trier nach hier gebracht. Natürlich wurden die Akten streng geheim gehalten. Allen Leuten – auch mir – war der Zutritt verboten. Ich konnte nun die Erlaubnis erwirken, ihnen ein Gebetbuch zu übermitteln. Erst sollten sie alle miteinander erschossen werden. Ich durfte erst nach Verkündigung der Urteils, morgens um 4 Uhr zu ihnen kommen. Da ich glaubte, in dieser kurzen Zeit nicht alle 16 für die letzte Stunde vorbereiten zu können, wurde mir die Zuziehung des Domkapellmeisters also gestattet. Schließlich waren es doch nur 7, die erschossen werden sollten, sodaß ich glaubte, sie allein betreuen zu können. In der schlaflosen Nacht zum Hinrichtungstag überlegte ich mir viel, wie ich den Übergang vom Verkünden der Vollstreckung des Todesurteils zur Vorbereitung zum Empfang der Sakramente finden könnte. Als ich um 4 Uhr 15. Min. den Luftschutzraum, wo die Verurteilten untergebracht waren, betrat, war ich höchst erstaunt, sie alle freudig gestimmt zu finden. Größte Bereitwilligkeit, die hl. Sakramente zu empfangen, fand ich bei allen vor. Sodann bereitete ich alles vor zum Abhalten der hl. Messe. Ich fragte sie ob jemand in der Lage sei, die Gebete laut vorzusprechen. Sie waren alle bereit. Kaiser wurde vorgeschlagen. Auf meine Verantwortung hin, ließ ich die Fessel abnehmen. Nun wohnten sie mit der größten Andacht der hl. Messe bei. Ohne jegliche Unterbrechung betete Kaiser recht andächtig vor. Nach der hl. Kommunion sagte er: «Laßt uns noch ein Vater unser beten, daß wir den Tod hinnehmen zur Sühne für unsere Sünden und für unser Vaterland!» Nach dem Gottesdienst nahmen sie das Frühstück ein, welches ihnen gut mundete.

Allmählich rückte die Zeit heran. Wieder gefesselt bestiegen sie den Wagen und es ging dem Hinrichtungsplatz (Kiesgrube) entgegen. Ich setzte mich unter sie, die Zigarette ging von Mund zu Mund. Wir beteten und sangen. Kaiser sagte auf einmal: «Wir wollen noch ein Vater unser beten für unsere Jungen, damit sie alle werden, wie wir sind!» Wir beteten für unsere Freunde, für das Land Luxemburg und für die Großherzogin. Sie fragten mich, ob sie alle 7 auf einmal erschossen würden. Zu ihrer Beruhigung konnte ich sagen: Ja, alle auf einmal! Nach 7 Minuten waren wir an den Platz gekommen. Sie hatten im Wagen so begeistert und laut gesungen, daß der Hauptwachmeister ihnen durch mich sagen ließ, sie möchten leiser sein, die ganzen Leute würden zusammenlaufen. Nun wurden sie an den Pfahl gebunden. Ein jeder trug eine Nummer, groß mit Kreide auf den Rock geschrieben, damit es keine Verwechslung bei der Beerdigung gebe.

Als die Augenbinden angelegt wurden, wehrten sie energisch ab, sie wollten dem Tod offen ins Gesicht schauen. Der Hauptmann sagte, es sei zur Sicherung der schießenden Mannschaft. Schließlich bat ich sie, sie möchten es geschehen lassen. Daraufhin taten sie es. Sie hatten mich gefragt, ob sie nicht vor ihrem Tode die Nationalhymne singen könnten, was ich ihnen empfahl. Der kommandierende Offizier war freundlich genug, zu warten, bis die Hymne zu Ende war. Dann riefen sie: «Vive Charlotte! Vive Prince Jean!»

Alle Anwesenden waren tief ergriffen. Ich wurde gefragt, ob ich ihnen noch ein Wort zu sagen hätte. Darauf gab ich ihnen nochmals den Segen und bat: «Der Segen des Allmächtigen Gottes, des Vaters, des Sohnes, und des hl. Geistes steige über Euch und Eure Familien herab und führe Euch in eine ewige Glückseligkeit!» Nun rief noch einer nach dem anderen: «Wir danken euch, Herr Pfarrer!»

Darauf kam das Kommando: «Zum Schuß legt an, – Feuer!»

Alle waren gut getroffen. Der Himmel hatte 7 tapfere und fromme Helden mehr. Ich blieb noch bei der Einsargung dabei und konnte nur mit größter Mühe meine Tränen zurückhalten. Noch nie hatte mich eine Hinrichtung so erschüttert. Mit Rücksicht auf eine spätere Ausgrabung achtete ich darauf, daß es bei der Einbettung in das Grab keine Verwechslung gebe.

Zusammenfassend möchte ich sagen, daß alles in größter Ordnung und schonender Weise vor sich ging. Genau so gestaltete sich die Execution der übrigen. Auch sie wurden Helden, die ebenso freudig ihr junges Leben für ihr Vaterland hingaben. Das Luxemburger Volk verdient es, die Überreste dieser Blutzugeen in ihrer Heimat zu haben, worum sie baten, und ich spreche die sichere Hoffnung aus, daß es geschieht.

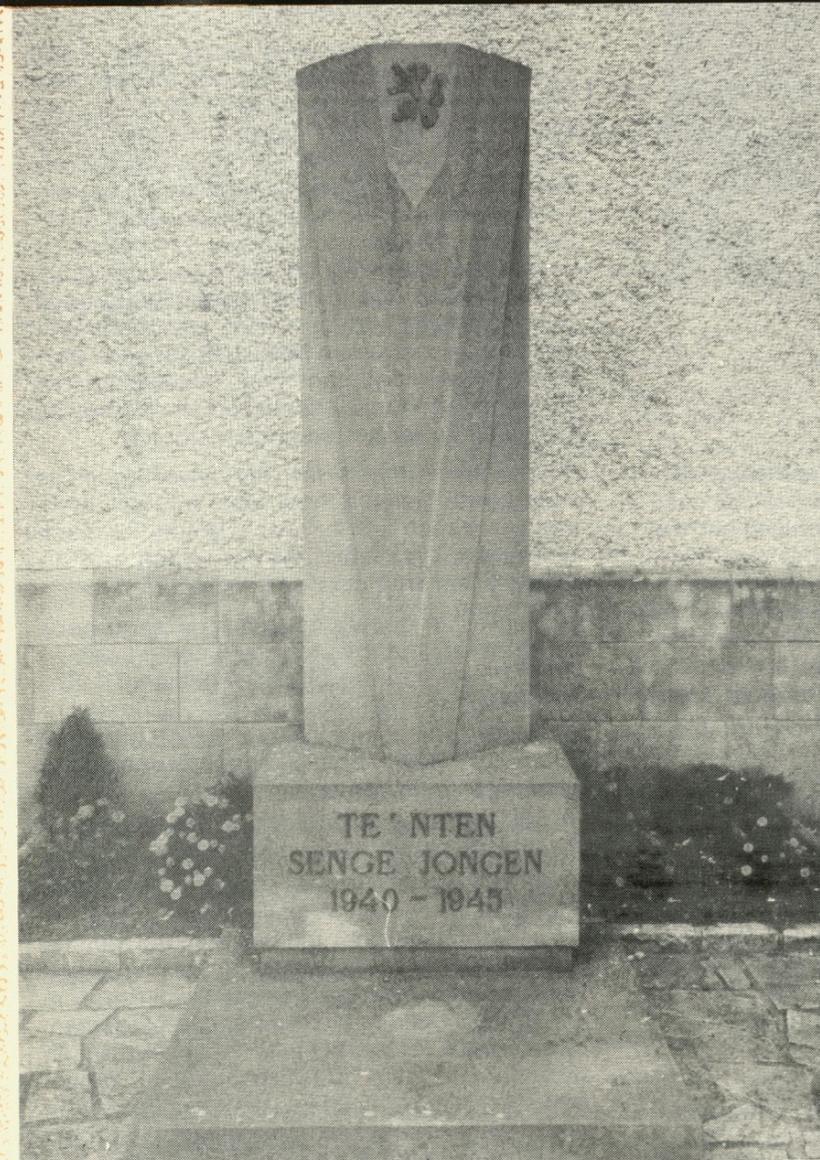
Bei allen benutzte ich denselben Rosenkranz, da ich beabsichtigte, ihn als hehres Andenken dem luxemburgischen katholischen Volke zu geben.

Möge das Opfer der jungen Blutzugeen dem Vaterlande und seinem Herrscherhaus Segen bringen!

F. Kneip  
Pfarrer

# LES SACRIFIÉS

Bulletin bimestriel de la Fédération des Victimes du Nazisme enrôlées de Force



No 3/1986

Mai-Juin

25e année

**Monument  
aux  
Morts  
Tuntange**

Fédération :  
9, rue du Fort Elisabeth  
Luxembourg

## Dem Kochen Heng zu séngem 80. Anniversaire



alen Henri géif wéinst enger Niereninfectioun knapp 33 Joer al gin.

Errare humanum est. - Et kourm ganz anescht. De Kochen Heng gouf en zolite Borscht a mir fréen äis haut mat him iwver säi gudde Gesondheitszoustand.

Elo kënt ee säiten- an ielelaang iwert dem Kochen Heng séng Aktivitéiten a séng Liewenswierker schreiwen. Ons schéingt méi wichteg festzehalen, datt hien sech nie an eng Schabloun huet zwéngé gelooss, kénger politischer Partei ugehéiert huet, as ewéi säi curriculum vitae opzeechnen ze wëllen.

De Kochen Heng gong allzäit eege Wéer. Nëmme déi, déi selwer schwamme kënnen, wësse wéi schwéier et as, géint de Stroum ze schwammen. Grad datt huet den Heng säi ganzt Liewe duerch gemaach. Hie gong onbefiert säi Wee, an der Schoul, an der Ausbildung, am Beruf; huet schon 1933 ferm Positioun géint d'Nazie bezun a säi Kapp gerett dodourch, datt en no England an den Exil gong an do aktiv gouf; stong kritisch de Lëtzebuenger Regierunge géintiwer. Alles wat den Heng geschafft, gelescht a geschriwwen huet, dréit säi ganz perséinleche Stempel, ongewinnt, eegewëlleg, nët ze verwiesselen mat Anerem, ob als Journalist, als Auteur vu Bicher oder als Historiker.

Wien dem Kochen Heng am Liewe begéint as an e kenne geléiert huet, dee versteet hien, wann e vu sech selwer seet: „Näischt ka mech méi queesch maachen, as ewéi wann een d'Wourecht verdréit oder se ënnerschléit!“

Hie war an der Vergaangenheet esou dack derbäi (wéi mir landleefeg soen) an en huet iwverall viir an hannert d'Kulisse gesinn. De Kochen Heng as eng lieweg Zei vum 20. Joerhonnert a ganz besonnesch vun eiser nationaler Geschicht. Séng bemierkenswert geeschteg Fitness as ze bewonneren.

Et huet äis, mä och ganz sécher dem Kochen Heng, gefall, datt duerch d'ganz lëtzebuergesch Press an iwert d'Grenzen eraus him fir séng 80 Joer gratuléiert gouf. A schliesslech géiwe mir eiser Rol nët gerecht gin, wa mer nët géinge soen, datt eise rëschtege Jubilar nëmme esou al as gin mat der Hëllef vu sénger léiwer Fra, dem Alison Kent, déi him stéits a stänneg bäigestan, en ëmsuegt a versuegt huet. Hinnen alle béiden wënsche mir eng gutt Gesondheet. Doriwer eraus sief et äis erlabt, fir eemol een e bësschen egoistesche Wonsch ze formuléieren: Géif dach d'Geschéck, datt de Kochen Heng a séng gutt Fra äis nach ganz laang erhale bleiwen.

H.R.

Den 2. Mee dëst Joer as de Kochen Heng, eng stad- a landbekannte Perséinlechkeet, 80 Joer al gin. Deenen, déi hië kennen, brauch een de „legendären Heng“ nët virzestellen. Mä hien, dee seelen enger idiologescher Auseranersetzung aus de Féis gong, as fir déi jénger vun eise Matbierger vläicht nëmme den Auteur vun en etlech Bicher. Hinne mus ee soën, datt de Kochen Heng e Mann as, deen d'zwanzeg Joerhonnert ganz intensiv erlieft huet. Gebuer gouf hien den 2. Mee 1906 an der Stad Lëtzebuerg. Säi Papp war de Veterinär a liberale Politiker Paul Koch. Am 1. Weltkrich war et passéiert, datt en esougenannte „Kolleg“ de Paul Koch öffentlech an der Châmber als „fils vun engem Fransous“ dénoncéiert hat, well en erreche wollt, dat den deemolgen Okkupant den Deputéierte Koch duerwéient sollt internéieren. Vun der Mamm hirer Säit aus as de Kochen Heng Familje mat dem Henri Kirpach. 't Gesetz vun 1881 iwert den obligatoresche Schoulbesuch zu Lëtzebuerg heescht: „loi Kirpach“.

Dëst illustéiert, datt dem Kochen Heng allerlee Bagage mat an d'Wéi geluecht gi waren. Awer, éier hien aus eegenem Ermiessen domadden eppes ufänke konnt, hat en Dokterkollegium pronostikiert, deen deemols 11 Joer



### Inhalt:

Junglinster: Erinnerungen an Kriegsgeschehen  
Promenade surprise à Diekirch  
Bericht über den Nationalkongress  
Fouer vun den E d F.  
Assiette-Souvenir Gr.-D. Charlotte  
Differdingen: Generalversammlung

**Fédération des Victimes du Nazisme Enrôlés de Force, Association sans but lucratif**  
Siège: Luxembourg, 9, rue du Fort-Elisabeth. - Boîte postale 2415 Luxembourg-Gare.  
C.C.P. 31329-95

**Banque Intern.: 5-217/4546**  
Rédaction du bulletin bi-mensuel «Les Sacrifiés, Luxbg., 9, rue du Fort Elisabeth, Boîte postale 2415 Luxembourg

**Service social aux Enrôlés de Force**, 9, r. du Fort-Elisabeth, Luxembourg-Gare  
Tél.: 48 32 32.

**Fonds d'Action** ccp 2 1049-97

**L'Association des Parents des Déportés Militaires Luxembourgeois**, c/o M. Paul Simonis, Luxembourg, 7, rue Adolphe  
— **l'Amicale des Anciens de Tambow**, Secrétariat, Kleinbettingen, 14, rue de Kahler, ccp 24007-48 — **l'Association des Enrôlés de Force Victimes du Nazisme**, Secrétariat: Luxbg, 9, rue du Fort Elisabeth, Boîte postale 2415, Luxbg-Gare, ccp 31 324-90 — **Association des Survivants des Enrôlés de force, a.s.b.l.**, Siège: Luxbg, 9, rue du Fort Elisabeth. La correspondance est à adresser à Mme Josée Reef, 30, rue Seimetz, Luxbg Tél.: 47 01 83.

Impr. Hermann, Luxbg

## Rapport de l'assemblée générale de la Fédération des V.N.E.F.

Les dernières assises de la fédération VNEF eurent lieu le 21 mars 1986, dans la buvette du Centre Civique de Hesperange. Le comité de la section des EdF de cette localité avait offert ses bons services auprès des autorités communales pour obtenir la mise à disposition de la salle en question.

Le président Jos. Weirich ouvrit l'assemblée générale en saluant les bourgmestre et échevin de Hesperange, MM. Theis et Altmann, ainsi que les délégués des associations affiliées et les membres du comité fédéral. Après avoir expliqué la structuration de la fédération VNEF, et après avoir rappelé les responsabilités qui incombent aux divers délégués qui, eux, désignent les grandes lignes à suivre, il constata que les revendications majeures et de moindre importance ont été réalisées dans le passé. Tout un chacun connaît le vaste programme établi en 1960 et sait fort bien que ces résultats n'ont été obtenus que grâce à la persévérance et la tenacité non seulement des membres des diverses associations des EdF, mais surtout grâce à la solidarité de tous les enrôlés de force, de leurs familles et de ceux qui, de tout temps, leur ont témoigné leur sympathie.

Mais bien souvent ces succès sont accompagnés d'un goût amer. Le chemin qui y conduisit fut très épineux et, certes, non sans bavures. Aussi devait-on conclure maintes fois des compromis, de sorte que les résultats ne nous donnaient pas toujours satisfaction à cent pour cent, c'est-à-dire, ils sont extrinsèques. Hélas! Rien de ce monde n'est parfait. Néanmoins, nous sommes satisfaits et nous le disons tout haut. Les organisations des EdF ont tenu le coup et cela contre vents et marées. Etait l'année 1984 marquée par les élections législatives et entravaient pas mal les activités normales, ces dernières n'ont repris que de plus belle par après. Point de repos ne nous fut permis, parce que nos antagonistes de longue date ne l'entendaient pas de

cette oreille. Après les élections législatives de 1984 quelques illuminés flairaient du vent en poupe et les attaques sournoises contre les enrôlés de force reprenaient comme dans les vieux temps.

Aussi n'avions-nous pas omis à témoigner oralement et par écrit notre bonne volonté afin de vider des différends avec le Conseil National de la Résistance. Mais en vain. Il s'est avéré que l'humeur récalcitrante contre les EdF n'a point diminué et que l'antimonie viscérale et enracinée, vieille de plus de quarante années, est cultivée entre résistants et enrôlés de force. Et le CNR nous gratifia d'un "njet" catégorique. Les gens du CNR se voient confirmés dans un rôle de résistant en refusant de s'accorder ou de faire cause commune avec les EdF. De toute évidence se verraient-ils compromis dans leur dignité. Curieux comportement entre citoyens d'une même et aussi petite nation que la nôtre!

Voyons la lamentable affaire dite de «Hinzert». N'est-il pas de notre devoir sacré d'honorer la mémoire des nôtres en posant des mémentos durables et bien en vue en des endroits où mouraient des EdF, comme p. ex. à Slonsk (Pologne), à Bockhorst et au Aschendorfermoor dans les pays de l'Ems (Basse-Saxe) ou encore à Hinzert, ce camp de concentration où furent fusillés ces braves Luxembourgeois qui avaient osé se dresser contre l'enrôlement de force décrété le 30 août 1942 par les Nazis, et enfin tous ces vaillants compatriotes massacrés pour avoir apporté leur aide désintéressée aux enrôlés de force en détresse? Lorsque nous nous proposons de faire de même à Hinzert, comme il fut le cas en Pologne et au Pays de l'Ems, le CNR s'opposa avec véhémence. Comprenez qui pourra! Le pire à tout cela est l'influence néfaste qu'exercent ces querelles effrontées sur les générations montantes.

Une autre affaire aussi lamentable que la précédente est celle provoquée également par les gens du CNR qui parcourent le pays pour se vanter du succès obtenu auprès de la RFA qui, enfin, s'est déclarée d'accord à payer 12,5 Mio de DM de réparations à l'Etat grand-ducal. En fait, il ne s'agit là que d'un dédommagement symbolique de notre Etat pour l'enrôlement illégal pratiqué par l'occupant allemand au cours de la 2e Guerre Mondiale au Grand-Duché de Luxembourg. Ni le CNR, ni l'LPPD, ni aucun autre groupe de la Résistance n'a bougé du doigt pour obtenir quoique ce soit des héritiers du Ille Reich, mais bien les enrôlés de force.

On est en droit de se demander: Pourquoi s'arroger les mérites d'autrui? La réponse est toute simple: Ces gens, et ce sont toujours les mêmes, veulent disposer à leur guise de l'argent payé en dédommagement pour l'enrôlement forcé. Pardi! Voilà des gens qui nous blâment de

n'avoir pas fait et de ne pas faire comme eux! Quelle balourdise!

Contre ces choses-là et encore bien d'autres méandres nous devons nous mettre en défense. Que cela plaise ou non. Car, qui ne dit mot, consent.

Quant à l'argent, ces 250 Mio de francs luxembourgeois, que l'Etat luxembourgeois obtiendra prochainement, il est, de l'avis des EdF, à utiliser pour l'emménagement de lits de gériaire disponibles prioritairement et, si besoin est, aux EdF et à des membres de leurs familles. Les modalités y relatives sont à fixer de commun accord avec le gouvernement.

La situation financière de la fédération fut présentée par Emile Olsem. Il en sort que crédit et débit se tiennent la balance, à part d'un léger solde créditeur. Ici il faut rappeler que la Fédération VNEF n'est pas une société d'épargne. Les fonds doivent être gérés convenablement, ce que Julien Coner certifia au nom des contrôleurs de caisse devant l'assemblée générale. Font fonction de reviseurs de caisse pour l'exercice 1987: Mme Françoise Tondt, MM. Jos. Schiltz et Julien Coner.

Ensuite E. Steichen aborda brièvement le différend entre l'"Actioun Lëtzebuergesch" et la "Feles" pour constater, que la fédération règle toujours une cotisation à l'organisation "Actioun Lëtzebuergesch". Sur quoi, il fut tiré au clair, que le comité fédéral n'a jamais décidé une résiliation de sa qualité de membre.

Confus et humiliant est, selon E. Steichen, ce qui se fait actuellement en relation avec l'érection projetée du monument en souvenir de la défunte et vénérée Grande-Duchesse Charlotte. On s'interroge à quelle fin peuvent servir des assertions fausses à savoir: Négation pure et simple du fait que ce sont bel et bien les EdF qui prirent l'initiative pour la construction du monument en question. Qui donc voit sa réputation compromise en acceptant la vérité des faits?

Enfin A. Frisch évoqua la restauration adéquate du bâtiment et le réaménagement de la cour de l'ancienne gare de Hollerich. Il rappela brièvement le développement depuis 1975 et exprima sa crainte que les assurances données par écrit ne soient pas respectées. Onze années plus tard, d'autres semblent avoir pris goût du site et s'emploient à s'en emparer. A l'horizon se dessinerait l'éviction pure et simple des EdF. Au moment où nous en sommes, la réalisation du Mémorial de la Déportation en gare de Hollerich est dans d'assez mauvais draps et la dégradation inéluctable des bâtisses se poursuit.

H.R

## Junglinster

### Erinnerungen an Kriegsgeschehen

(Fortsetzung aus Bulletin Nr. 2/1986)

Die sechs nachfolgenden Berichte von ehemaligen Geiseln waren eine Bestätigung der Ausführungen von Prosper Santer. Mitunter klang eine humoristische Note mit, und zwar dann, wenn erzählt wurde, wie dieser oder jener während der Zeit der Geiselnahme den Nazis ein Schnippchen spielte.

Als Kazettler, Zwangsrekrutierter, Deserteur und Versteckter brachte Victor Schuster eine andere Note ins Rundtischgespräch. An jenem 20. Juli 1944 und zu besagter Zeit hatte er sich von seinem Bunker aus, gelegen im Marscherwald, aufgemacht, um Proviant zu besorgen. Turnusweise war Fräulein Maria „von der Räländermillen“ an der Reihe, Lebensmittel zu liefern. Sicherheitshalber hatte man vereinbart, daß die Übergabe nur dann stattfinden sollte, wenn die Luft rein war. Zeichen dafür war, wenn ein Mansardenfenster im Giebel des Hauses offenstand.

Wenige Minuten nachdem Vic. Schuster auf dem Felsen im Walde angelangt war, - von dort aus konnte er die "Räländermillen" gut einsehen, - erschien Fr. Maria am Fenster und rief ihm zu: „Si hun de Calmese Fons am Pompelgronn erschoss! Vic, maach dech séier ewech!“

Wie angewurzelt nahm Vic. Schuster diese Nachricht zur Kenntnis. Man kann sich leicht seinen Gemütszustand vorstellen. Das sich vor den Nazihäschern verstecken war allzeit nicht nur mit enormen Risiken verbunden, sondern es überwog das quälende Bewußtsein, daß Gefangennahme den sicheren, meist qualvollen Tod bedeutete.

Als Vic. Schuster versuchte sich der neuen Lage bewußt zu werden und sich überlegte, was nun zu tun sei, sah er unten im Tal Polizeipatrouillen unterwegs nach Reuland und ins Müllertal. Ohne Proviant und voller Sorgen eilte er vorsichtig zurück zum Erdbunker wo er seine Schicksalsgefährten über das Geschehene unterrichtete. Nach kurzer Beratung entschieden sich die Brüder Raymond und Edouard Wagner ins elterliche Haus zu gehen. Dort würde man dann weitersehen. Vic. Schuster war vorher während vier Monaten bei guten Menschen in Eppeldorf versteckt gewesen. Er und sein Vetter Camille entschlossen sich, in Richtung Eppeldorf aufzubrechen. Schon sehr bald sollten die beiden dem ersten großen Hindernis begegnen. Wie sie äusserst vorsichtig auf der "Chrëschtnecherhéicht" zwischen Kornfeldern und am heiligen Tag dahin schlichen, mußten sie zu ihrem Schrecken feststellen, daß die Straßen von Posten in Uniform überwacht wurden.

An der Stelle, genannt "Hongerricht", langten die beiden gegen halb zwei Uhr nachmittags an. Dort marschierten zwei bewaffnete Uniformierte auf und ab, nach beiden Seiten die anstoßenden Felder scharf beobachtend. Wollte Vic und Camille weiterkommen, dann mußten sie unbedingt diese Strasse überqueren. In einem günstigen Augenblick, als die beiden Soldaten sich die Rücken zugekehrt hatten, huschten sie über die Straße und verschwanden in den Feldern auf der anderen Seite. Im Eiltempo zogen sie Richtung "Pletschetterhaff".

In der Eppeldorfer Gegend hielten Vic. und Camille sich bereits acht Tage lang auf, als sie eines Tages auf einen Bunker stießen, in dem sich die Familie Weiler aus Eppeldorf in Sicherheit gebracht hatte, um der Umsiedlung durch die Nazis zu entgehen.

Nach noch einmal acht Tagen wagten Vic und Camille sich zurück in den Marscherwald. Das Schlimmste war überstanden. Den Nazihäschern waren sie entwischt. Nun zogen sie wieder in ihren Bunker ein, den sie sich aus Gehölz und Ziegeln gebaut hatten an einer Stelle, die so leicht nicht auffindig zu machen war. Besagtes Material hatten die beiden vom "Fahrenhaff" herangeschafft, den die Deutschen zu Beginn des Jahres 1944 niedergerissen hatten. Auf diesem Hof waren lange Zeit hindurch rundum 30 Refraktäre -2 davon waren Söhne des Hofbesizers- und Personen aus und eingegangen, die wegen ihrer politischen Einstellung von den Deutschen verfolgt wurden.

Vic. Schuster nahm am Schluß seiner Darstellung die Gelegenheit wahr um allen Familien und Personen in seinem und seiner Schicksalsgefährten Namen Dank zu sagen für die Unterstützung, die sie in Zeiten schwerster Drangsalen erhalten haben. Damals, im Krieg, gingen diese Leute gewaltige Risiken ein, zumal alle wußten, daß Vorschub und Beihilfe zur "Fahrenflucht" vom Okkupanten mit Beschlagnahme von Hab und Gut, hohen Gefängnisstrafen, mitunter sogar mit der Todesstrafe geahndet wurden.

Geiseln hatten die Nazis nach dem 20. Juli 1944 dreiundsechzig genommen, aber von den vielen Refraktären, die in Junglinster und in der Umgebung versteckt gewesen waren, hatten sie nicht einen einzigen erwischt. In anderen Worten ausgedrückt heißt das: In unserer Gegend haben viele gute Luxemburger Patrioten eine gewaltige Leistung vollbracht und das ungeachtet eines niederträchtigen Orstgruppenleiters und seiner Spießgesellen, sagte Vic

Schuster abschließend und nannte die Namen nachfolgender Personen aus Graulinster, die kurz nach dem 20. Juli 1944 ebenfalls von der Gestapo verhaftet worden waren: Mme Marie Colbette-Theisen, Mme Suzanne Klomp-Hilger, Mme Marie Streff, Mme Elise Schuster-Olinger, Mons. Pierre Wagner, Melle Catherine Wagner und Melle Marie Erzen, Reulandermühle.

Den letzten Diskussionsbeitrag lieferte Jean Hames, Präsident der Junglinster EdF-Sektion. Eingangs seiner Ausführungen stellte er fest, daß viele Zuhörer im Saal seien, denen, wegen ihres Alters, das, was ihnen vorgetragen wird, wie böhmische Dörfer vorkomme. Sie würden sich fragen, wieso und weshalb ein Ortsgruppenleiter der VdB erschossen wurde. Herr Gilbert Trausch schilderte die Zustände in der Zeit kurz vor dem Ausbruch und während des Zweiten Weltkrieges, wie sie in Luxemburg herrschten.

Drei Daten aus der Reihe der markantesten im Zusammenhang mit der deutschen Okkupation des Großherzogtums Luxemburg seien wichtig. 1. Am 12. Februar 1941, also schon ziemlich früh, führten die Nazis den Reichsarbeitsdienst in Luxemburg ein, und zwar auf freiwilliger Basis. 2. Am 23. Mai 1941 wurde durch Verordnung dieser R A D obligatorisch für alle Mädchen und Jungen Luxemburgs, die im Jahre 1920 und danach geboren worden waren. 3. Am 30. August 1942 wurde die Zwangsrekrutierung der Angehörigen der Jahrgänge 1920 bis 1924 einschließlich verfügt. Derselben illegale und völkerrechtswidrigen Maßnahme wurden später 3 weitere Jahrgänge unterworfen.

Spätestens mit der Zustellung der Stellungsbefehle sahen sich die Betroffenen mit ihren Familienangehörigen in eine ausweglose Situation versetzt. Geplagt von großer Gewissensnot galt es in allen Familien zu entscheiden: Geht unser Mädchen, geht unser Junge zum R A D beziehungsweise zur Wehrmacht, oder gehn sie nicht? Man war sich damals sehr wohl bewußt, daß, ganz gleich welche Entscheidung getroffen wurde, die Konsequenzen schrecklich sein würden. Da gab es nämlich das schreckliche, von den Nazis erlassene Dekret über die Sippenhaftung. Ein jeder wußte auch, daß die Deutschen ihre angedrohten Repressalien wahr machen würden, wofern ein Mädchen oder ein Junge sich der Zwangsrekrutierung entzög, egal ob mit oder ohne Dazutun der Familienangehörigen. Alle wurden sie zum Freiwild erklärt.

Und dennoch wurden Tausende zu Refraktären und Fahnenflüchtigen, gingen in den Maquis in Belgien und Frankreich, schlugen sich nach England durch. Andere wiederum fanden mit Hilfe guter Luxemburger Unterschlupf in Verstecken. Ein großer Teil der Zwangsrekrutierten ging über den Weg der Wehrmacht zu den Alliierten in Ost und West. Unmöglich war es

die rund 20.000 Mädchen und Jungen im Lande zu verstecken.

In Junglinster und in der Umgegend waren sehr viele Jungen versteckt, in Häusern, Höfen und in den Wäldern.

Zahlenmäßig sieht die Zwangsrekrutierung in der Gemeinde Junglinster folgendermaßen aus: In den Jahren von 1920 bis 1927 waren 156 männliche Geburten registriert worden. Davon wurden 120 Jungen zur Wehrmacht gezwungen und 11 liessen ihr Leben. In demselben Zeitraum waren 150 Mädchen zur Welt gekommen. Von ihnen mußten 45 zu RAD und KHD. Alle kehrten sie mehr oder weniger wohlbehalten nach Hause zurück.

Um seinen Zuhörern das Ausmaß der Verstecke und der Hilfe zu illustrieren, die den Refraktären und Fahnenflüchtigen in Junglinster und in der Umgegend zuteil wurde, nannte der Sprecher die Zahl von 234 Personen und Familien, welche den Versteckten beistanden, sie verpflegten und pflegten, lange, lange Monate hindurch. 234 wurden dafür mit der "Médaille de la Reconnaissance" ausgezeichnet. Allein in der Gemeinde Junglinster wurden nicht weniger als 49 Familien mit dieser hohen Auszeichnung bedacht.

Heute, über 40 Jahre nach den Geschehnissen der Kriegszeiten, sei es nicht leicht in vollem Maße zu erfassen, welche gewaltige Leistungen Luxemburger freiwillig und selbstlos vollbrachten, indem sie anderen ihrer Mitbürger beistanden und halfen, sich dem Zugriff der gefürchteten Nazihäscher zu entziehen. Obendrein mußten alle welche schwere Folgen ihre Handlungen nach sich ziehen würden.

Nach dem 25. April 1944 hatte die Kunde die Runde durchs Land gemacht, daß die Nazis mit der Hilfe des Ortsgruppenleiters von Heinerscheid im dortigen Waldgelände einen Bunker ausgehoben und dabei fünf junge Luxemburger Refraktäre ermordet hatten. Allen, die sich damals irgendwo im Lande versteckt hielten und denen die ihnen dabei halfen, war der Schreck in die Glieder gefahren. Und der Redner ersuchte seine Zuhörer sich vorzustellen, in welcher körperlicher und seelischer Verfassung Menschen sind, die monatelang, vielleicht jahrelang gezwungen sind, sich zu verstecken, die sich verfolgt wissen, Tag und Nacht jede Minute damit rechnend in die Hände ihrer Vefolger zu geraten.

In diesem Kontext ist das zu sehen, was am 20. Juli 1944 in Junglinster geschah. Die Geiseln haben zur Genüge das Geschehene bei der "Beeleschleiss" an der schwarzen Ernz geschildert. Zwei Refraktäre, Nicolas Kayser und Edouard Altmann treffen mit dem Fons Calmes, dem Ortsgruppenleiter, unvermutet zusammen.

Alle sind bewaffnet. Die beiden Refraktäre sind schneller und töten den Ortsgruppenleiter mit sechs Schüssen. Die deutschen Repressalien lassen nicht auf sich warten. 63 Männer aus Junglinster und aus der Umgegend werden verhaftet, ins Grundgefängnis in Luxemburg und später ins Gefängnis nach Trier gebracht. Alle kommen sie wieder nach Hause zurück, der letzte am 23. August 1944 und erlebten die Befreiung vom Nazijoch durch die Amerikaner.

Das war ein Teil der Geiseln Geschichte. Der weitaus schlimmere ereignete sich an dem eben zitierten 23. August 1944. An diesem Tag wurden auf Befehl des Reichsführers SS-Himmler persönlich in Siegburg drei Refraktäre und tags darauf, am 24. August 1944 sieben weitere in Schepsdorf bei Lingen (Emsland) hingerichtet, "als Gegenmaßnahme für einen Ortsgruppenleiter der Deutschen Volksbewegung in Luxemburg, welcher durch zwei Luxemburger Deserteure ermordet worden sei", wie es in einer amtlichen Akte niedergeschrieben wurde. Diese zehn junge Luxemburger waren der Zwangsrekrutierung unterworfen worden. Sie waren aus der Wehrmacht geflohen. In Frankreich, u.z. in Clermont-Ferrand und in Les-Ancizes waren sie untergetaucht. Dort wurden sie im Monat März 1944 bei Razzien, die der SD-Mann Josef Stukenbrock leitete, gefangengenommen. Ihm zur Seite standen zwei weitere Deutsche u.z. Föhrenhölzer und Kimmlingen, sowie ein Luxemburger Verräter, Rolgen Heinrich.

Die zehn Luxemburger waren ursprünglich von deutschen Militärgerichten zum Tode verurteilt worden. Später, auf Veranlassung von General Fromm, Oberbefehlshaber des Ersatzheeres, wurde die Todesstrafe in Zuchthausstrafe von 10 bis 15 Jahren umgewandelt. Die Tilgung dieser Strafen sollte allerdings erst dann beginnen, wenn Großdeutschland den Sieg errungen hätte.

Die als Geiseln erschossenen jungen Luxemburger gehörten zu der Kategorie von Luxemburgern, für die Gauleiter Gustav Simon keine Gnade walten lassen wollte. Verärgert hatte der kleine Gernegroß an General Fromm geschrieben: "Kein Fahnenflüchtiger aus Luxemburg darf diesen Krieg überleben!"

Tatsächlich, von den aus der Wehrmacht geflüchteten Zwangsrekrutierten, die von den Nazis wiedereingefangen wurden, überlebten recht wenige. So zum Beispiel die Insassen der Konzentrationslager und Gefängnisse des Emslandes. In ihnen befanden sich etwa 108 Luxemburger Zwangsrekrutierte um Strafen zu tilgen (wie vorhin erwähnt). Beim Herannahen der britischen Truppen wurden 91 in den Osten verfrachtet, in das erbärmliche Gefängnis in Sonnenburg, wo sie in der Nacht vom 30. auf den 31. Januar 1945 von einem SS-Kommando zusammen mit 728 Gefangenen unterschiedlicher Nationalität meuchlings ermordet wurden.

Am Ende seines Gesprächsbeitrages stellte Jean Hames vier Fragen:

- 1) Können die hier Anwesenden ehemaligen Geiseln eine Aussage darüber machen, ob sie während ihrer Haftzeit, verbunden mit den im Haftzustand üblichen Entbehrungen und Drangsalen, von der Gestapo mißhandelt und dadurch bleibende, körperliche Schäden erlitten?
- 2) Wurden sie bei den Verhören schikaniert? Auf beide Fragen lautete die Antwort: «Einen Fußtritt in den Hintern, oder mal einen Stoß mit dem Gewehrkolben in den Rücken erhielt dieser und jener von uns. Am schlimmsten ging uns das Gebrüll der Gestapisten auf die Nerven. Ungewißheit, Hunger und Durst, Läuse und schäbige Schlafstellen plagten uns am meisten.
- 3) Kann eine der Geiseln eine Aussage darüber machen, was ihnen gesagt wurde, als die Nazis sie aus siebenwöchiger Haft entließen?

Antwort: «Dazu ist nichts besonderes zu erwähnen, außer daß man uns eines Tages sagte, wir wären entlassen und sollten schleunigst verschwinden.

- 4) Warum kam der Befehl des Reichsführers SS-Himmler erst am 22. August 1944, zehn Luxemburger Fahnenflüchtige hinzurichten als Gegenmaßnahme gegen die bereits am 20. Juli 1944 erfolgte Erschiessung eines Ortsgruppenleiters der Volksdeutschen Bewegung in Luxemburg? Warum sollten gerade Begnadigte hingerichtet werden?

Die Fragen blieben unbeantwortet.

Als dann war es an den Zuhörern Fragen zu stellen. Sie bezogen sich ausschließlich auf Fakten, wie bereits vorher dargelegt aber in ihren Zusammenhängen nicht richtig verstanden worden waren.

Mit seiner Wortmeldung aus dem Saal stellte Edouard Michels fest, daß die, unter der Inschrift: «Als Geiseln erschoss», am «Monument aux Morts» von Junglinster eingravierten Namen nicht die der tatsächlich als Geiseln Hingerichteten sind. Fünf der dort eingemeißelten Namen sind die von Passeuren, und ein sechster ist der Name eines Refraktärs. Alle 6 waren bereits am 19. Mai des Jahres 1944 von den Nazis hingerichtet worden. Wieso kommt man in Junglinster dazu auf ein Monument die Namen von Patrioten schreiben zu lassen, die schon 2 Monate tot waren, als der Ortsgruppenleiter erschossen wurde?

Diese Frage sorgte für einiges Aufsehen und Aufregung im Saal. Sie wurde dahingehend beantwortet, daß man dies in Junglinster schon seit Jahren wisse. Zur Zeit seien Nachforschungen im Gang, um zu erfahren, wieso ein so schwerer Irrtum unterlaufen konnte. Die Namen der tatsächlich «als Geiseln fir Jonglëster erschöß»

seien bekannt und die entsprechende Tafel am Denkmal würde in nächster Zukunft rektifiziert werden.

Zum Abschluß der Erinnerungsfeierlichkeiten wurde am Sonntag, 21. Juli 1985 ein Gedenkgottesdienst für die toten Geiseln, sowie für alle Naziopfer in der Pfarrkirche von Junglinster zelebriert. Nach dem Hochamt wurden Blumen vor dem «Monument aux Morts» niedergelegt. Daran anschließend offerierte die Gemeindeverwaltung einen Ehrenwein. Bei dieser Gelegenheit dankte Bürgermeister Roger Erpelding all denen, die bei der Gestaltung der Erinnerungswochen mitgewirkt hatten. Paul Emering, in seiner Eigenschaft als Sekretär der Kulturkommission der Gemeinde, skizzierte die äußerst gute Zusammenarbeit mit der Amicale der EdF von Junglinster und allen anderen Personen, die zur Gestaltung der Ausstellung und Feiern die Kulturkommission tatkräftig unterstützte, anlässlich des 40. Jahrestages des am 8. Mai 1945 zu Ende gegangenen, mörderischen Krieges. In Junglinster habe man sich mittels einer imposanten Ausstellung und eines Rundtischgesprächs an die Geschehen der Okkupationszeit von 1940 bis 1944 erinnert.

Als letzter Redner zog Jean Hames, Präsident der «EdF-Amicale» von Junglinster die Schlußfolgerungen der vergangenen Gedenktage. Drei Wochen lang sei die Ausstellung zu besichtigen gewesen. Die Zahl der Besucher sei stattlich und man habe mit ziemlicher Befriedigung feststellen können, daß gerade die Jugend sich stark für die Vergangenheit interessiere. An und für sich sei eine Fülle von Dokumenten, Fotos

## Promenade-surprise vun den Enrôlés de Force zu Dikkerich, den 29. Juni 1986

Wéi scho gesot, soll den Hauptakzent vun eiser Promenade-surprise nët op der Kompetitioun leiën, mais mir wëllen zesummen ee Fest feiern, ee Fest, wou Komerodschaft, Spaass a Plaiséier, gutt Laun a Gemiddlechkeet Tromp sen.

A wa mir d'Chance hun, (a mir Dikricher konnten an der Vergaangenheet well sou oft matt där Chance rechnen), datt mir richtigt Summerwieder kréiën, da gëtt scho leng de Spaaziérgank op deem landschaftlich eemolige Parcours zou engem Erliewnis, dat kee verpasse soll.

Oftesin vum Frobu iwver de Challenge as naischt eescht ze huelen. Karikatur a Jux gin

und Objekten gezeigt worden, herrührend aus der Kriegs- und Okkupationszeit, deren Inhalt und Bedeutung während eines nur flüchtigen Besuchs nicht erfaßt werden konnten.

Uns, die wir die direkt Betroffenen und lebenden Zeugen des Naziterrors sind, liegt der Gedanke eines Nachhutgefechtes und ungesunder Nostalgie fern. Wir haben es verstanden, einem Volk zu verzeihen. Aber wir haben nicht das Recht, die Verbrechen an der Menschheit zu vergessen, die Fanatiker und Degenerierte begangen haben.

Die Ausstellung sei weniger ein Geschichtskursus gewesen, aber umso mehr ein dringender Appell an den Bürgersinn. Die verderblichen Lehren jener perversen Naziideologie dürfen die nicht avertierte Jugend nicht überrumpeln. Und J. Hames fragte seine Zuhörer, ob die Ausstellung, sowie das Rundtischgespräch ihnen Aufklärung vermittelt habe. Die Überlebenden der Nazihölle würden sich oft die Frage stellen, ob sie der Rolle als Vermittler einer Botschaft gerecht würden, ob ihre informelle Aussage wirklich ankommt. Dem schein nicht so zu sein, denkt man an die vielen Bürgerkriege, den blindwütigen Terrorismus, ob von links oder von rechts, und dann schließlich auch an die zähen Geschichtsfälscher.

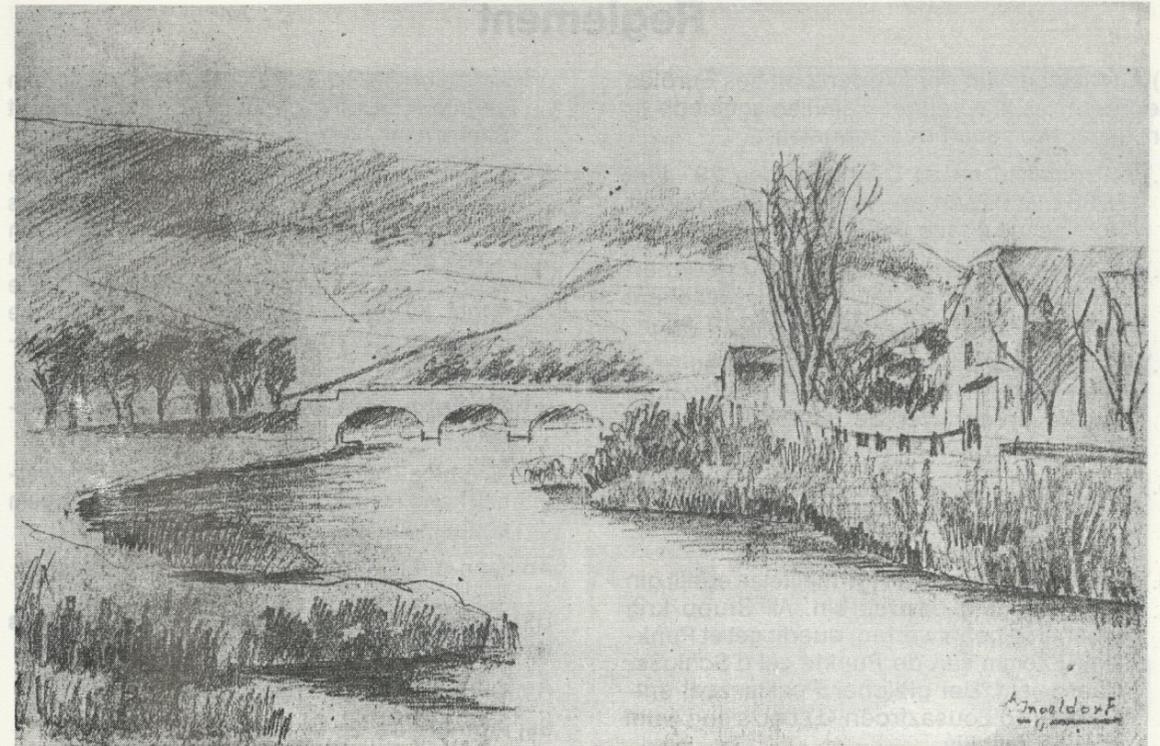
Seine Ausführungen abschließend, rief er zu Solidarität aller Bürger innerhalb unserer Gesellschaft auf. Ein frappantes Beispiel für alle lieferten die älteren, aussterbenden Generationen und das ganz besonders in einer Zeit, in der «d'Fräiheetssonn nët méi gebléckt huet», sondern nur Terror in Luxemburg herrschte.

s.n.

den Toun un bei deenen aner Quizen. Aktuelles an Traditionelles gët ugesprach, an engt kënnen mir am viraus behaupten: 't as keen, deen irgendwéi frustréiert ka gin.

Nach eppes wär ervirzehiewen als Garantie, datt et ee schingen Nomëttig gëtt: Dat as déi sprëchwërtlich Gaastfrëndlichkeit vun der Dikricher Sektioon, déi keng Méi a keng Käste scheid, fir allen, déi mattmaachen, déi puer Stonnen zu Dikrich sou agréabel wéi miglich ze maachen. Matt 100 Frang sët dir derbei, a fir de Rest suerge mir. 't as jo nët fir naischt, wou mir dat Ganzt Promenade-surprise gedeeft hun.

Kommt a losst iech iwwerraschen!



## UMELDUNG

Fir d'Promenade-surprise vun den Enrôlés de force, den 29. Juni 1986 zu Dikkerich, melle mir

\_\_\_\_\_ Persounen, dovun \_\_\_\_\_ Kanner ënner 15 Jar.

Numm \_\_\_\_\_ vum \_\_\_\_\_ Grupp: \_\_\_\_\_

Num a Wunnuert \_\_\_\_\_  
vum Gruppechef: \_\_\_\_\_

D'Zomm vun \_\_\_\_\_ x 100 Frang hu mir op de Postscheckkonto No 33556-91 vun der Amicale «ONS JONGEN», Dikkerich, iwer-wisen.

Datum: \_\_\_\_\_

Ënnerschrëft: \_\_\_\_\_

Ze schécke bis spéidestens den 20. Juni 1986 un déi hei Adress:

**Amicale «ONS JONGEN» Dikkerich  
59, Promenade de la Sûre  
9283 DIEKIRCH**

## Reglement

- 1.) All Mëmber vun der "Fédération des Enrôlés de Force" as mat senger Familjen ageluude fir un deser Promenad deelzehuelen.
- 2.) D'Promenad as zu Dikkerich den 29. Juni 1986 mat Départ an Arrivée an der fréierer Hotelschull (Place Guillaume - «Kluuster»).
- 3.) Di eenzel Gruppe kënnen d'Zeit vum Départ selwer bestëmmen, ma hee muss tëschent 14 a 15 Auer leien. - Arrivée bis 18 Auer.
- 4.) De Parcours as ongeféier 6 km laang an e féiert duurch Dikkerich, laanscht d'Sauer op Angelduerf an iwer de Kräizwee vun den E.d.F. erëm.
- 5.) Mir gin a Gruppe vu winnigstens 3, awer nët méi wi 6 Persounen, déi hire Gruppchef selwer bestëmmen.
- 6.) Um Départ mussen all Formalitéten erfëllt gin an d'Startgeld bezuelt sin. All Grupp kritt Froëbéi ze beäntwerten, duerfir gët et Punkten. D'Zomm vun de Punkte gët d'Schlussklassement. Bei gleicher Punktzuel entscheden d'Zousazfroën. D'Décisioun vum Jury as definitiv.
- 7.) Als Startgeld bezuelt all Persoun iwer 15 Jar 100 Frang. D'Suë sin z'iwerweisen op de Postscheckkonto No 33556-91 vun der Amicale «ONS JONGEN» Dikkerich mat dem Vermierk «Rallye Pedestre». Eng bezuelt Startprimm krett een nët mi erëm.
- 8.) Di ischt klassiërt Gruppe kreien e Präis, dee Grupp. deen de Challenge gewënnt, muss derfir suergen, datt d'Promenad 1987 vun him organiséiert gët. Wann dat nët méiglech as, geet de Challenge zrëck un d'Amicale «Ons JONGEN» Dikkerich. De Challenge kann nëmme vun enger Equipe «E.d.F. gewonne gin.
- 9.) All Grupp as mat dësem Reglement d'Accord.
- 10.) D'Amicale «ONS JONGEN», Dikkerich iwerhëlt keng Responsabilitéit am Fall wu engem eppes zoustousse sollt.

An dann nach e Punkt, ouni deen et nët geet:

**D'Umeldung sën ze riichte bis spéidestens den 20. Juni 1986 un déi hei Adress:**

**Amicale «ONS JONGEN», Diekirch  
59, Promenade de la Sûre  
9283 DIEKIRCH**

Duerno gët kee mi ugeholl!

Fir lessen an Drénken as gesuergt!

## Amicale «ONS JONGEN», Dikkerich

**59, Promenade de la Sûre  
9283 DIEKIRCH**

## Nationalkongress



Am 11. Mai d.J. fand der Nationalkongress der "Association des Enrôlés de Force, victimes du nazisme" in Beles statt. Mit großer Sorgfalt hatten die Kameraden aus der Gemeinde Sassenheim den Saal im Beleser Stadthaus arrangiert und dekoriert. Die Mitglieder des Zentralvorstandes hatten auf der Bühne unter einem Transparent: "Wëllkomm um Nationalkongress 1986 E F V N" Platz genommen.

Lokalpräsident Grég Heinen begrüßte alle Anwesenden, hieß sie herzlich willkommen in Beles, wünschte der Tagung vollen Erfolg und gab einige Erläuterungen über den Verlauf der Kongressarbeiten. Er bat die Versammlung in einer Schweigeminute der vielen Luxemburger zu gedenken, die von den Nazis im Zweiten Weltkrieg getötet wurden, sowie all derer, die nach dem Krieg an den Spätfolgen frühzeitig gestorben sind. Aber auch, und nicht zuletzt, schloß er die große Dame, "eis Mamm" die verstorbene Großherzogin CHARLOTTE in diese Gedenkminute mit ein.

Auf Vorschlag der EdF-Sektion Sassenheim wurde die Zusammensetzung des Kongressbüros gutgeheißen. Sein Präsident war Jean Schneider. Er wurde assistiert von den Kameraden Jean Bley und Remy Koster. Jean Schnei-

der erklärte nach Feststellung der Präsenzen den Kongress für beschlußfähig. Von 48 Sektionen hatten 34 genau 98 Delegierte zur Tagung entsandt. Abschließend erklärte er den Kongress für eröffnet und gab das Wort an den Nationalpräsidenten.

### Jos. Weirich

Er begrüßte und hieß die Gäste und die Delegierten willkommen. Von den eingeladenen Organisationen hatten ihre Vertreter geschickt: die "Association des parents des déportés militaires", die Association des survivants des enrôlés de force", die "Amicale des anciens de Tambow", die "Amicale des volontaires de guerre 1944-45", die Resistenzorganisationen "L R L" und "A R D E", sowie die "Amicale Gembitz/Deutschwalde". Der Präsident lobte die Kameraden der EdF-Sektion der Gemeinde Sassenheim, welche unter Leitung ihres dynamischen, nimmermüden Präsidenten Grég Heinen für die exemplarische Organisation der Jahrestagung der Zwangsrekrutierten sorgte.

Nachdem er die Delegierten um das unter „Enrôlés de force“ allzeit übliche, disziplinierte Benehmen während der Kongressarbeiten gebeten hatte, gab er das Wort an den Kameraden Jean -Pierre Bolmer, der den



## Aktivitätsbericht

vortrag. Seinen langen Jahresbericht einleitend, meinte Freund Jim, wir alle hätten mittlerweile ein gewisses Alter erreicht. Energie und Tatendrang seien nicht mehr dieselben wie noch vor etwa 20 Jahren. Aber dennoch gelte es laufend ein nicht geringes Arbeitspensum zu erledigen. „Mir schéngt et, as ewéi wann ech réischt géschter virun iech gestanen hätt. Et war nêt géschter, mä virun engem ganze Joer“, -sagte er. Beim Anhören seines Berichtes würde man feststellen, daß die „Association EFVN“ und die ihr angeschlossenen Sektionen recht lebensfähig und voller Dynamismus sind.

Leider lichten die Reihen der Zwangsrekrutierten sich in erschreckendem Maße. Zu den vielen, allzu frühzeitig verstorbenen Kameradinnen und Kameraden kamen im Laufe des letzten Jahres 385 hinzu. Das ist mehr als ein Toter aus unseren Reihen pro Tag im Jahr. Diese Zahl unterteilt sich in 246 Männer und 139 Frauen.

Daß durch Sterbefälle, die meist unverhofft eintreten, dieser oder jener Sektionsvorstand in Schwierigkeiten gerät, versteht sich von selbst. Aber dennoch ging und geht es weiter, wenn auch mal mehr schlecht als recht. „Mir können äis glécklech schätzen, wann alt nach ëmmer Komerode sech bereet fannen, fir d'Staang riicht ze halen“, - sagte J.-P. Bolmer und trug

alsdann die einzelnen Punkte seines Berichtes vor.

Wir unsererseits sehen uns genötigt, das zehn Seiten starke Dokument zu resumieren. Bei Gelegenheit von 19 Generalversammlungen verschiedener Sektionen referierten jeweils eines oder mehrere Mitglieder des Zentralvorstandes. Außer an die vielen, lokalen Gedenkfeiern überall im Lande aus Anlaß des 40. Jahrestages des Waffenstillstandes vom 8. Mai 1945, bei denen der Zentralvorstand durch Delegationen vertreten war, sei an die grandiose Gedenkzeremonie auf dem „Kräizwee vun den enrôlés de force“ zu Diekirch erinnert. Von dieser Stelle aus sprechen wir den Diekircher Kameraden unser aller Lob und Dank aus für ihre ungewöhnliche Leistung.

Am 25. Mai 85 hatten so viele EdF mit ihren Frauen an der Oktavmesse teilgenommen, daß die Kathedrale „struppvoll“ war. Am 27. Mai fand in Echternach in der Basilika die traditionelle Gedenkmesse der EdF statt u. am Nachmittag des gleichen Tages beteiligten sich in Clerf zahlreiche EdF an der Gedenkfeier vor dem amerikanischen GI-Denkmal. Weiter war der Zentralvorstand durch Delegationen an vielen öffentlichen Feiern mit nationalem wie lokalem Charakter vertreten, wie beispielsweise: Denkmaleinweihungen, Gedenkfeiern u.a.m. Unbedingt zu erwähnen sind die bemerkenswerten

Ausstellungen, welche unsere Sektionen Düdelingen, Echternach und Junglinster organisiert hatten, wie ebenfalls die hochinteressante Ausstellung „Rapatriement des Luxembourgeois“ im Gebäude des Nationalarchivs.

Der Nationalkongress, der am 8. Mai 83 in Schifflingen stattfand und von den Kameraden der dortigen EdF-Sektion organisiert worden war, ist noch sehr wohl in aller Erinnerung, wie ebenfalls die letztjährige „Journée commémorative des Enrôlés de Forces“ in der Hauptstadt am 8. September 1983. Hierbei gab es eine Innovation, u. z., sang zum ersten Mal der Zwangsrekrutiertenchor unter der Leitung von Kam. Paul Nilles die Messe.

Mehr als 250 Personen beteiligten sich an der „promenade surprise des EdF“ in Zolwer.

In seinem Bericht zählte J.-P. Bolmer sämtliche Ereignisse auf, welche sich in vergangenem Jahr auf nationalem Plan zugetragen haben. Sie alle hier aufzuzählen ist uns nicht möglich. Abschließend sei noch die Pilgerreise ins Emsland erwähnt, wo gleich zwei Denkmäler eingeweiht wurden und die Treffen mit unseren französischen Kameraden in Colmar, Metz und Straßburg.

Als zum Pensum des Zentralvorstandes gehörende Bereiche sind u.a. das Wahrnehmen der Interessen der EdF und deren Familienangehörigen, sowie die Hilfeleistung durch den von Erny Schaus geleiteten „Service social des EdF“ hinzu zu rechnen. Andere Aktivitäten, wie Unterredungen mit Regierungsstellen, der Bau eines Denkmals für unsere verstorbene Großherzogin Charlotte, die Mißbilligkeit zwischen CNR und EdF, die 12 Mio DM, die Geschichtsschreibung, Überlegungen zu unserem Erbnachlaß und einiges mehr, hatte der Berichtsteller nur angedeutet. darüber referierte nachträglich und ausführlich der Nationalpräsident.

Zusammengefaßt waren im Jahre 1985 die Mitglieder des Zentralvorstandes bei 95 Anlässen offiziell im Dienst aller Zwangsrekrutierten, was anders ausgedrückt ihre Präsenz 445 mal erforderlich machte. Nicht berücksichtigt sind dabei die vielen Nebenarbeiten, die jeder im Stillen zu erledigen hat. ohne den vollen Einsatz eines jeden Vorstandsmitgliedes wäre unsere Organisation lebensunfähig. Und J.-P. Bolmer schloß seinen Bericht wie folgt:

«Léif Komerodinnen a Komeroden, d'Zäit fir sech zur Rou ze setzen an d'Hänn an de Schous ze léen as nach glat nêt kom. Geschicht aus dem Krich gët enges Daags geschriwwen, egal ob mir dobäi matmaachen oder nêt. Beispiller wéi se dann presentéiert gët, krute mer der genuch a leschter Zäit geliwwert. Op deem Gebitt, grad ewéi op aneren ebenfalls, d'ärfe mir äis kéng Défaillance erlaben. Mir sin äis et, eise Familien an allem viirop eisen doudege Komerode schëlleg, datt Geschicht wouer an opriichteg geschriwwe gët.»

## Dem Finanzbericht

zufolge, vorgetragen von Emile Noel, sind nach der Ventilation von Soll und Haben die Konten des Jahres 1985 mit einem leichten Bonus abgeschlossen worden. Die Kam. Jos. Benoît und Marcel Thommes hatten die Arbeiten des Generalkassierers kontrolliert und bescheinigten die Richtigkeit seiner Buchführung. Ihm gehöre Lob und Dank sämtlicher Zwangsrekrutierten. Daraufhin wurde der Finanzbericht einstimmig von den Landesdelegierten angenommen.

## Situationsbericht

Er wurde vom Präsident der Assoziation, Jos. Weirich, dargelegt. Seine Ausführungen einleitend, bedankte er sich bei den Delegierten der Sektionen für deren Beteiligung am Jahreskongress. Lob zollte er in aller Anwesenden Namen den Kameraden der lokalen Sektion. Wie man sich an Ort und Stelle vergewissern konnte, haben sie keine Mühe gescheut, um ihren Freunden einen angenehmen Aufenthalt in Beles zu beschern.

Weiter dankte der Präsident den Mitgliedern des Zentralvorstandes für ihre uneigennütigen Arbeiten, welche sie im Laufe des vergangenen Jahres im Interesse aller Zwangsrekrutierten verrichteten. Wenn dieser oder jener auch mal mehr gefordert wäre als andere, so sei doch Hand in Hand gearbeitet worden, damit die Anweisungen der Landesdelegierten vom Zentralvorstand auftragsgemäß und zum Wohl aller EdF erledigt werden konnten. Das ist mitunter ein recht schwieriges Unterfangen, weil leider nur allzu oft unerwartete und auch unvorhersehbare Widerwärtigkeiten sich einstellten. Und Gott weiß, daß man bei einem Auftrag, der anfänglich als unkompliziert, ja als leicht zu erledigen erschien, auf Schwierigkeiten stößt, die sich nicht von der Sache her ergeben, sondern meistens durch Mißgunst und Neid den Zwangsrekrutierten gegenüber provoziert werden.

Das Jahr 1985 sei durch die Erinnerungs- und Gedenkfeier anläßlich des 40. Jahrestages der Beendigung des Zweiten Weltkrieges in Europa gekennzeichnet gewesen, sagte der Präsident. Wer zu Beginn von 1985 geglaubt hatte, es werde ein gemächliches, ruhiges Jahr, der ist heute anderer Meinung. Gewiß, es gab manch Erfreuliches aber auch leider viel zu viel Unerfreuliches.

Ist das Wahrnehmen der Interessen der Überlebenden der zwangsrekrutierten Generation eine sehr wichtige Aufgabe aller Gremien unserer Organisationen, so ist die Wahrung und Ehrung des Andenkens der gefallenen und frühzeitig verstorbenen Schicksalsgefährten, sowie die Dankerfüllung gegenüber den vielen Helfern in schwerer Not Pflichtaufgabe eines jeden Zwangsrekrutierten. Mit letzterem nehmen

leider nicht wenige aus unseren Reihen es nicht all zu genau, wenn überhaupt. Dies öffentlich festzustellen fiel einem Präsidenten nicht leicht. Aber es wäre falsch, eine solche Tatsache stillschweigend zu übersehen.

Vorerwähnter Sendung getreu, wurden im Emsland letztes Jahr, dort, wo die Nazis die grauenhaften Moorlager eingerichtet hatten und in denen weit über hundert junge Zwangsrekrutierte gepeinigt und gemartert wurden - 91 von ihnen wurden gegen Ende des Jahres 1944 in das noch berüchtigtere Gefängnis in Sonnenburg verfrachtet und dort in der Nacht vom 30. zum 31. Januar 1945 in einem schrecklichen Massaker meuchlings von einem SS-Kommando ermordet, - zwei Denkmäler, bestehend aus mehrtonnen schweren Felsbrocken aus Luxemburger Boden, errichtet und eingeweiht. Den mit der Organisation von zwei Autobusreisen nach Papenburg und mit der Gestaltung der Einweihungsfeiern beauftragten Kam. Ch. Baddé und Arm. Beffort sagte der Präsident einen recht herzlichen Dank.

Nachdem unsererseits die heutige Gedenkstätte in Hinzert mehrmals besucht worden war, dort, wo sich einst das von uns Luxemburgern so gefürchtete Konzentrationslager befand, und festgestellt worden war, daß nicht einmal ein Schild auf den Standort dieser Folter- und Mordstätte hinweist, beschloß man im Föderationsvorstand mittels einer Gedenktafel mit denselben Dimensionen und demselben Text wie im Emsland, sich den Luxemburgern gegenüber erkenntlich zu zeigen und um deren Andenken wachzuhalten, die nach Hinzert verschleppt worden waren, dort unsägliches Leid und Qualen durchstanden, hingerichtet und ermordet wurden, weil sie einmal es gewagt hatten, sich gegen die Einführung der Wehrpflicht in Luxemburg durch die Nazis zur Wehr zu setzen, und um anderen, weil sie sich unterstanden hatten, den der Zwangsrekrutierung Unterworfenen zu helfen, sei es dem Zugriff der Nazis zu entweichen bei nicht Befolgung der Stellungsbefehle, oder sei es bei der Flucht aus der Wehrmacht. Aber leider sollte sich sehr bald zeigen, daß wir mit diesem, unserm Vorhaben wie es landläufig heißt, „dem Paschtouer an de Frack gegruff haben“.

Auf das offizielle Ersuchen besagte Gedenktafel an einer Außenwand der sich auf dem Gelände des einstigen Hinzterter Kassetts befindenden Kapelle anbringen zu dürfen, erklärte der Regierungspräsident aus Trier, Hr. G. Schwetje, sich nicht zuständig. Er verwies uns an den „Conseil National de la Résistance“ in Luxemburg. Letzterer war dann, wie nicht anders zu erwarten, kurz und bündig gegen unser Vorhaben. Daraufhin wurde die Angelegenheit unserem Staatsminister Jacques Santer unterbreitet. Als im Verlauf der nachfolgenden Monate seine Antwort ausblieb, sahen wir dies als stillschweigende Zusage an und ließen die in Deutschland

gegossene Gedenktafel wie geplant anbringen, die dann am 6. November feierlich eingeweiht wurde.

Kein Wunder, daß bei einer solcher Behandlung der Zwangsrekrutierte bei uns ein bitterer Nachgeschmack zurückgeblieben ist.

Über die Person des neuen Präsidenten des „CNR“, Herrn François Goerens, hatte der Nationalvorstand versucht, sich über alle Differenzen hinweg mit dem „Conseil National de la Résistance“ in Einklang zu versetzen. aber nein! Im CNR will man mit den Zwangsrekrutierte nicht das Geringste zu tun haben. Letztere sind und bleiben für diesen Personenkreis eine „quantité négligeable“, werden von ihnen gemieden, so als handele es sich um von der Pest Befallene.

Die vorsichtig geöffnete Tür wurde rücksichtslos zugeschlagen, die zur Versöhnung dargebotene Hand schroff zurückgewiesen. Der Titel „Mort pour la Patrie“ wurde in Zweifel gestellt. Heute, wie kurz nach der Liberation unseres Landes vom Nazijoch, gibt es hierzulande Leute, denen die Zwangsrekrutierte zuwider sind. Mit allen Mitteln wird versucht die Angehörigen der „geopferten Generation“ beiseite zu schieben, sie zu diffamieren. Wen wundert es, wenn wir, die so Behandelten, uns gegen solche Machenschaften zur Wehr setzen? Wir werden wie in der Vergangenheit hart und scharf reagieren gegen Anrempfungen, egal von welcher Seite und von welchen Leuten sie ausgehen. Jeden Versuch die Zwangsrekrutierte zu relegieren werden wir vereiteln.

Die allzeitlichen Repräsentationspflichten ansprechend, sprach der Nationalpräsident den Mitgliedern des hauptstädtischen EdF-Vorstandes Lob und Dank aus. Sie vertreten die Zwangsrekrutierteorganisationen bei allen offiziellen und weniger offiziellen Anlässen auf nationaler Ebene. In dieser Hinsicht sei ihre Aktivität bemerkenswert und verdiene die Anerkennung der Gesamtheit der Zwangsrekrutierte.

Einige Sektionen haben uns einen Weg gezeigt, wie man das Drama der Zwangsrekrutierung in bewußter Erinnerung halten kann. Sie haben erreicht, daß Straßen und Plätze in Ortschaften Bezeichnungen erhielten, die auf die schlimme Zwangsrekrutierung hinweisen. Der Präsident bittet die Delegierten der Landesektion zu versuchen, das Gleiche oder Ähnliches in ihren Ortschaften zu erreichen.

Bekanntlich habe es einiges, um nicht zu sagen dummes Gerede um den Bau des Denkmals für unsere verstorbene und hochverehrte Großherzogin CHARLOTTE gegeben, bemerkte der Präsident. So etwas sei äußerst bedauerlich. Aber wie bereits gesagt, kein Anlaß, keine Gelegenheit bleibe ungenutzt um den Zwangsrekrutierte eins auszuwischen.

Kein unlauterer Gedanke bewog die Mitglieder des Föderationsvorstandes, als sie am 2. August 1985 spontan und höchst unbürokratisch beschlossen, sofortige Maßnahmen zum Bau eines Denkmals für die Großherzogin Charlotte zu ergreifen. Man weiß nur zu gut, wie schnell die vergessen werden, die das Zeitliche gesegnet haben. Wir EdF wollten das Errichten eines Denkmals nicht auf die lange Bank geschoben sehen. Unsere Hochachtung gegenüber der Großherzogin, Sie, die wir „eis Mamm“ nannten, deren Namen als letztes Wort über die Lippen so vieler Ermordeten aus unseren Reihen ging, zwang uns regelrecht zu schnellem Handeln.

Übrigens, was soll das gegenwärtige Geschwätz, die Regierung hätte dies, andere, das zu diesem oder jenem Zeitpunkt gesagt? Ganz sicherlich fällt niemandem ein Stein aus der Krone, wenn er die Tatsache anerkennt, daß die Zwangsrekrutierte als Erste den Bau besagten Denkmals in die Wege leiteten. Alles unnütze wie unnütze Drumherumgerede und Intrigieren gibt nur ein unrühmliches Kulissentheater ab.

## 250 Millionen

Seitdem am 19. November 1985 durch Presse und Funk bekannt wurde, daß Luxemburgs Staatsminister Jacques Santer in Bonn mit Bundeskanzler Helmut Kohl eine Übereinkunft getroffen hat, laut welcher die BRD 12 Mio DM in eine Stiftung für Naziopfer einbringen will, hat es einen wahren Wirbel in Luxemburg gegeben. Und dieser Wirbel dauert an.

Obschon wir in „Les Sacrifiés“ 1/1986 die damit verbundene Vor- und Nachgeschichte dargelegt und ganz spezifische Erläuterungen dazu geliefert haben, gibt es noch immer Konfusion, eine wahre Verwirrung der Geister, die – Gott sei's geklagt – systematisch und bewußt geschürt werden. Direkt deprimierend sei es, wenn Zentralvorstandsmitglieder Telefonate erhalten wie diese: „Wat spréngt dann elo fir mech eraus? Wéini kréien ech meng Suën?“ Geschockt fragen wir uns, ob die von uns vermittelte Information und Klarstellung nicht mehr kommt.

40 Jahre lang fordern wir EdF, daß die Erben des Dritten Reichs sich an den Kosten des von letzterem wegen der völkerrechtswidrigen Zwangsrekrutierung freier, luxemburgischer Bürger zur Nazi-Wehrmacht angerichteten Schadens beteiligen. Ein Gleiches taten unsere sukzessiven Regierungen und die Abgeordnetenkammer. Die luxemburgische Forderung stieß in Bonn stets auf taube Ohren. Was uns Luxemburger nicht gelang, erreichten die Franzosen. Zur Entschädigung der „Malgré-nous“ aus Elsass und Lothringen, die im Gegensatz zu uns nicht von ihrem französischen Staat entschädigt wurden, zahlte die BRD 250 Mio DM.

Es ist schon recht merkwürdig, wenn wir, wie in unserem Fall, eingestehen müssen, daß die Bundesdeutschen am längeren Hebel sitzen, weil sie sich auf die Pariser und Londoner Verträge berufen dürfen und letztlich auch noch auf den deutsch-luxemburgischen Wiedergutmachungsvertrag vom 11. Juli 1959. Sicherlich haben wir es hier mit äusserst komplexen Zusammenhängen zu tun. Aber rein juristisch gesehen ist dem Schuldner die Möglichkeit gegeben sich sogar sehr elegant an einer Begleichung seiner Schulden vorbeizudrücken.

Jahrelang liefen die Moeller-Reiffers Verhandlungen, von denen wir lediglich wissen, daß sie stattfanden und daß es sich um Entschädigung des luxemburgischen Staats wegen der Zwangsrekrutierung handelte.

Wir waren ebenso erstaunt wie jeder andere Bürger in unserem Lande, als wir das Ergebnis der Verhandlungen im November vergangenen Jahres erfuhren. 12 Mio DM ist tatsächlich ein lächerlich geringer Betrag angesichts des gewaltigen Schadens, den Luxemburg gerade wegen der Zwangsrekrutierungen erlitt. Und muß man schon einmal tief Atem holen um einzustehen, daß wir froh sein dürfen, wenn wir diesen Obolus noch erhalten. Warum? Weil damit die Anerkennung eines Kriegsverbrechens vollzogen ist und Luxemburg erhält, wie es allgemein heißt, den symbolischen Franken. Zu einer regelrechten Begleichung der Kriegsschäden wird es unseres Erachtens nie kommen, da eine solche mit dem Abschluß eines Friedensvertrags zwischen den Gewinnern und dem Verlierer des Zweiten Weltkrieges laut Pariser Vertrag gekoppelt ist. Wer an die Unterzeichnung eines solchen Friedensvertrags glaubt, der wird selig! Derweil dürfen wir uns glücklich schätzen, im „Waffenstillstandszustand“ leben zu dürfen, der nun bereits 41 Jahre andauert, eine uns vertraut gewordene Art des Friedenszustandes.

Und was soll man dazu sagen, wenn andere Resistenzorganisationen nachträglich ihre Stimme erheben und verlangen: „Mir hätten och gären eppes vun deene 250 Milliounen Frang.“ Dazu sagt dann allerdings A. Raths vom CNR: „Et as nèt vill!“ Anstatt in Sachen Wiedergutmachung mit uns an einem Strang zu ziehen, vernahmen wir bislang aus dieser Ecke immer nur Stänkereien und lautes Zetergeschrei. Und schlußendlich sollen die Zwangsrekrutierte dafür verantwortlich sein, daß nur 250 Mio Franken unserem Staat zufließen. Geflissentlich soll übersehen werden, daß das Geld einzig und allein wegen der illegalen Zwangsrekrutierung ins Land kommt.

Wer erinnert sich nicht an die einst angepeilten Verwendungsmöglichkeiten dieses Geldes? Wollte man doch Straßen, Brücken und einiges Andere damit bauen. Wir möchten ganz einfach unsere Vorstellung verwirklicht sehen. Das Geld

soll genutzt werden zur Einrichtung der so notwendig im Lande gebrauchten Pflegebetten. Diesbezüglich fanden Besprechungen mit den Herren Staatsminister und Familienminister statt. Der Regierung schwebt vor ein Alters- und Pflegeheim bauen zu lassen. Bereits jetzt ist vorgesehen, daß ein Flügel dieser Gebäulichkeiten daran erinnern soll, daß die wegen der Zwangsrekrutierung entrichtete Entschädigungssumme für den Bau des Pflegeheimes verwandt wurde. In diesem Gebäude wird ehemaligen EdF prioritär Aufnahme gewährt. Auch soll festgelegt werden, daß für pflegebedürftige EdF aus dem Norden, Osten und Süden Austauschbetten bereitstehen. Auf den Abschluß einer entsprechenden Konvention unserer Föderation mit den zuständigen Regierungsstellen angesprochen, bevollmächtigten die Landesdelegierten mit 69 Jastimmen von 98 möglichen Stimmen den Zentralvorstand dies zu tun. Der Inhalt der Konvention wird vor der Unterzeichnung den Landesdelegierten zwecks Begutachten vorgelegt. es wurde gleichzeitig entschieden, daß deswegen kein aussergewöhnlicher Kongress stattzufinden braucht.

### Zustellung des Bulletin „Les Sacrifiés“

In Zukunft werden nur mehr solche Personen, resp. Mitglieder der EdF-Vereinigungen das Bulletin „Les Sacrifiés“ erhalten, die ihr Jahresabonnement tatsächlich bezahlt haben. Dieserhalb wird zur Zeit die gesamte Versandkartei überprüft, wobei dem jetzigen Stand der Abonnenten Rechnung getragen wird. Diese Arbeit soll bis zum 1. Juni 1986 abgeschlossen sein.

In diesem Zusammenhang stellt sich eine weitere Frage, u.z. : was soll mit den Mitgliedern einiger Sektionen geschehen, die sich auflösen oder bereits aufgelöst sind? Die überwältigende Mehrheit der EdF möchte nicht auf den alle verbindenden „Les Sacrifiés“ verzichten. Niemand möchte den Kontakt mit den Freunden, den Kameraden verlieren. Diese Kameraden werden ersucht, sich in einer gut funktionierenden Nachbarsektion oder einer solchen ihrer Wahl einschreiben zu lassen. Das ist die einzig gültige Lösung dieses Problems.

### Unsere Nachfolge

Es ist die Zeit gekommen, wo wir alle seriös dran denken müssen, was mit unserem Nachlaß geschehen soll. Davon gibt es gar mancherlei. Die Mitglieder der Sektionsvorstände wären gut beraten, wenn sie ab sofort ihr eigenes Archivmaterial sichten und ordnen; wenn sie alle noch vorhandenen, meist in irgend einem versteckten Winkel abgelegten Dokumente über die schlimme Zwangsrekrutierung zusammentragen würden. Sehr wichtig ist die Niederschrift einzelner, schicksalhafter Erlebnisse. Bei Gelegenheit rezenter Ausstellungen wurde offenkundig, wie viel historisch wichtiges und wertvolles Material

aufgetrieben wurde. Es wäre eine Schande, gingen diese Zeugen einer der schrecklichsten Zeit unserer nationalen Geschichte der Nachwelt verloren, bloß weil wir unüberlegt oder gar nachlässig gewesen sind.

Spätere Generationen möchten ebenso wie wir wissen, was mit den Vorfahren los war, wie sie lebten, wie es ihnen im Leben erging, was ihnen an Außergewöhnlichem zugestoßen war. Wir selbst müssen dafür sorgen, daß die Historiker einmal im Vollen in Dokumentationen schöpfen dürfen. Es ist unsere Aufgabe, die geschichtliche Wahrheit unverblümt und wahrheitstgetreu zu erhalten.

Auch einiges Geld gehört zu unserer Hinterlassenschaft. Was damit zu geschehen hat, das sollten wir bestimmen, bevor es zu spät ist. So könnte beim Auflösen einer Sektion oder auch unserer Assoziation beispielsweise die derzeit noch vorhandenen Gelder einem „Fonds de gériatrie“ zugewandt werden. Sie könnten aber auch zur Unterstützung junger Historiker dienen, die über die Zwangsrekrutierung schreiben möchten.

### Bahnhof Hollerich

Nach jahrelangem Hin-und-Her ist es nun soweit, daß das alte, geschichtsträchtige Gebäude des Hollericher Bahnhofs instandgesetzt wird. Eine entsprechende Übereinkunft mit der Regierung ist zustande gekommen. Im renovierten Gebäude sollen Räume eingerichtet werden, die als Büro und Versammlungssaal genutzt werden können. Weitere Räume sollen der Aufbewahrung von Archiven dienen. Es soll ein Raum zur Beherbergung einer permanenten Ausstellung eingerichtet werden. Letztere wird auf keinen Fall ein Konkurrenzunternehmen für die im „Musée de l'Histoire“ in Diekirch bereits vorhandene Ausstellung werden.

Der Staat investiere mehrere Millionen Franken. „Mur du Souvenir“ soll die Mauer heißen, welche den Vorplatz nach Westen abgrenzen soll. An dieser Mauer werden alle Orte namentlich aufgeführt, wo einst Luxemburger erschossen wurden. Der Bahnhofsvorplatz soll als Grünfläche angelegt werden und die Bezeichnung „Ons Jongen“ tragen. Der Bahnsteig wird „Quai de la déportation“ genannt.

### „Ruban V.N.E.F.“

Nachdem Jos. Weirich Sinn und Zweck der alljährlich an verdienstvolle Kameraden verliehene «Ruban en argent» und «Ruban en or» dargestellt und das diesbezügliche Reglement erklärt hatte, berichtete er dem Kongress über die Schwierigkeiten, denen die zur Verleihung zuständige Kommission begegne. Einmal handele es sich um die Zahl der jeweiligen «rubans», welche zur Verleihung kommen sollen. Was die Auszeichnung in Silber anbelangt, begegne die Kommission weit geringeren Schwierigkeiten,

als das der Fall ist bei der aus Gold. Letztere wird seit einigen Jahren in immer größerer Zahl beantragt. Zum anderen werden die Kommissionsmitglieder in die Qual der Wahl versetzt. Bislang hielt man sich an die vom Zentralvorstand festgesetzte Zahl von 4 bis 5 «rubans en or», die alljährlich zur Verleihung kommen sollen. Diese Prämisse genügte vollauf, um unter den vorgeschlagenen Auszuzeichnenden eine Auswahl zu treffen. Die ohnehin recht schwierig zu treffende Auswahl wird noch dadurch verschlimmert, wenn die laut Reglement geforderten, ausführlichen Berichte über die Aktivitäten der auszuzeichnenden Kameraden mangelhaft redigiert sind oder gar ganz fehlen. Zu allem Überdruß sind ihre Namen meist in einer beliebigen Reihenfolge angeführt, was die Aufgabe der Kommissionsmitglieder weiter erschwert. Der Präsident bittet die Delegierten in ihren resp. Sektionsvorständen dafür Sorge zu tragen, daß das Reglement zur Verleihung der «rubans» strikt respektiert und angewandt wird. Die Kongressisten entschieden in überwältigender Mehrheit, daß in Zukunft lediglich 4, höchstens 5 «ruban en or» im Jahr verliehen werden dürfen, und das mit der Begründung: Die hohe Auszeichnung dürfe nicht zur Wertlosigkeit degradiert werden.

### Totengedenkstätte Slonsk

In Slonsk, dem früheren Sonnenburg, wo sich eines der berüchtigtsten Gefängnisse der Naziära befand und wo in der Nacht vom 30. zum 31. Januar 1945 einundneunzig junge Luxemburger von einem SS-Kommando ermordet wurden, wird am Samstag, den 24. Mai 1986, auf dem Gefängnisfriedhof ein Denkmal eingeweiht. es handelt sich um einen Torso, dessen Modell, geschaffen vom luxemburgischen Künstler Charles Kohl, bereits am 6. Juni 1980 per Flugzeug nach Warschau geschickt worden war. Dort ist es inzwischen in Bronze gegossen worden. Leider geriet dann die Fertigstellung des Denkmals wegen dortiger Zu- und Umstände in Verzug. Das bereitete den Kameraden unserer nationalen Vorstände nicht wenig Kopferbrechen. Immerhin ist das Ganze mit ziemlich aufwendigen, finanziellen Problemen verbunden.

Als nach Bekanntgabe der wegen der Denkmaleinweihung geplanten Pilgerreise nach Slonsk festgestellt wurde, daß die Interessenten sich spärlich und nur zögernd meldeten, wurden alle Landessektionen kurzfristig mittels Depesche daraufhingewiesen und gebeten, eine finanzielle Beihilfe für solche Mitglieder zu leisten, die sich bereit erklärten, mit nach Polen zu fahren. Anlässlich der Einweihung des Denkmals wäre es unverzeilich, wenn wir EdF dabei nicht mit einer starken Delegation vertreten wären. Ganz gewiß handelt es sich bei dieser Reise nicht um eine Vergnügungsfahrt. Diejenigen, die in unser aller Namen zu der Grabstätte der gemordeten Kameraden fahren, übernehmen

eine Verpflichtung.

Die Organisation der Pilgerreise erfordert viel Arbeitseifer und Anstrengung, sowie eine gute Portion Sachkenntnis. Dem Kam. Benny Jacob, der sich dieser Aufgabe annahm, gebührt höchste Anerkennung. Dem Freund André Hohengarten möchten wir ganz öffentlich von Herzen danken. Seine Mühen und Bemühungen verdienen unsere aller höchste Anerkennung. Ohne Freund André und seine vorzüglichen Beziehungen zu offiziellen polnischen Persönlichkeiten und Verwaltungen, befände sich der Slonsker Friedhof heute noch ganz sicherlich in dem desolaten Zustand, in dem er sich vor etwa anderthalb Jahrzehnten befand. Nichts würde darauf hinweisen daß dort 91 brave Luxemburger ihre letzte Ruhestätte gefunden haben.

Während der

### allgemeinen Diskussion,

es waren keine Diskussionsanträge vorher gestellt worden, sprach Jean Gremling ausdrücklich in eigenem Namen im Zusammenhang mit den Luxemburg von der Bundesrepublik Deutschland zugestanden 250 Mio Franken. Er betrachtete diese Summe als Almosen. Diese Geste stelle eine große Beleidigung der Luxemburgischen Bevölkerung zum einen und der Opfer des Nazismus' zum anderen dar.

Der Nationalpräsident befaßte seinerseits die Kongressisten mit der Frage, ob es im Prinzip möglich war, daß die Nazis bereits im Juni 1943 Luxemburger zur SS zwangen. Der Zentralvorstand sei um eine entsprechende Auskunft gebeten worden.

Daraufhin entwickelte sich eine rege Diskussion im Saal. Jean Hames beantwortete die Frage dahingehend, indem er erklärte, daß im Prinzip in dieser Hinsicht bei den Nazis alles möglich war. Offiziell sei allerdings kein solcher Fall bekannt geworden, was aber wiederum nicht ausschließe, daß es ihn gegeben hat. Um nachträglich einen oder mehrere solcher Fälle einigermaßen gerecht erledigen zu können, wären 1. eidesstattliche Zeugenaussagen notwendig und 2. eine offizielle Auskunft der «WAST» in Berlin.

Man müsse vermeiden, derartige Fälle, falls es sie überhaupt gibt, zu dramatisieren, weil es sich bestensfalls um nur einige wenige handeln dürfte, müßten sie einzeln untersucht und erledigt werden.

Auf die Bemerkung eines Delegierten, der die in französischer Sprache verfaßte Einladung zum Kongreß bemängelte, versicherte J. Hames, daß wenn so gewünscht, besagte Schreiben in Zukunft in Luxemburgisch verfaßt werden können, sähe er hierzu nicht die geringste Schwierigkeit.

Wo und wann der nächste Kongreß im Jahre

1987 stattfinden soll, blieb vorerst offen. In Frage komme Grevenmacher, wozu es allerdings noch einer Rücksprache mit den Kameraden des Vorstandes dieser Sektion der Zwangsrekrutierten bedarf.

Nachdem der Nationalpräsident den Kongressisten für ihre Mitarbeit an der Tagung ge-



### Verleihung von Auszeichnungen

Beim von der Gemeindeverwaltung angebotenen Ehrenwein dankte Sektionspräsident Grég Heinen der Gemeindeverwaltung, repräsentiert durch Bürgermeister Mathias Greisch, die Schöffen Klein und Bettendorff, die Räte Biver, Jungers, Krischler, Moes, Steffen und Wagner, dafür, daß sie den Gemeindesaal zur Verfügung gestellt hatten, dessen Räumlichkeit sich vorzüglich eignete für die Tagung. weiter bedankte er sich bei Herrn Raymond Michelis für die sehr gediegenen Erinnerungsgeschenke und bei den Kameraden der lokalen EdF-Sektion für ihr Mitwirken bei der Gestaltung des Kongresses.

Bürgermeister Mathias Greisch beglückwünschte die Zwangsrekrutierten der Gemeinde Sassenheim zum 25jährigen Bestehen ihrer Sektion und zur Organisation des sehr gut verlaufenen Landeskongresses. Sich kurz fassend, ging er auf die Geschehen ein, die sich nach dem 10. Mai in Luxemburg und in der Gemeinde Sassenheim im besonderen ereigneten. er skizzierte das große Leid, welches damals über Land und Bevölkerung hereingebrochen war. Die gewaltigen Leistungen des kleinen Luxemburger Volkes im Kampf um Überleben und

dankt, allen eine gute Gesundheit gewünscht und auf Wiedersehen im nächsten Jahr bei selbiger Gelegenheit gesagt hatte, hob er die Versammlung auf. Zum Abschluß sangen alle Beteiligten die erste und letzte Strophe der «Heemecht».

zur Wiedergewinnung der verlorengegangenen Freiheit und Selbständigkeit, deren wir uns alle heute erfreuen, dürfe niemals minimiert und schon gar nicht vergessen werden. Er lobte die Zusammenarbeit der EdF mit der Gemeindeverwaltung. Erwiesenermaßen zeugen dafür gar mancherlei Errungenschaften in den Ortschaften Sassenheim, Beles, Zolver und Ehleringen. Zum Andenken an den heutigen Tag überreichte er Jos. Weirich und Grég Heinen das Wappen der Gemeinde, sowie einen Erinnerungsteller.

Seinerseits bedankte sich Weirich ebenfalls bei den Vertreten der Gemeinde Sassenheim und bei der lokalen EdF-Sektion, um anschließend den Herrn Bürgermeister zu bitten, folgend den Herrn Bürgermeistern zu bitten, folgende Enrôlés de Force mit dem «Ruban» auszuzeichnen.

**SILBER:** Eugène Diederich, Mme Arnold Schmit, Gaston Bisdorff, J.-P. Spielmann, Mélanie Flammang, Mme Gérard Alphonsy, Jean Bley, Mathias Baustert, Jos. Hittersdorf, Ady Kremer, Roger Frisch, Roger Tiex, François Schaedgen, Vital Wilmes und Jim Bohnenberger.

Kremer, Roger Frisch, Roger Tiex, François Schaedgen, Vital Wilmes und Jim Bohnenberger.

**GOLD:** Erny Heintz, Pierre Rassel, François Brück, Raymond Thommes, Pierre Meyer und Armand Beffort.

Zum Schluß dieser Feierstunde ließ Grég Heinen durch Madame Fosy Gerard-Bourkel Geschenke an den Bürgermeister, Mathias Greisch, an Raymond Cecotto (Gemeindebeamter) und an Raymond Michelis überreichen.

Anschließend begaben sich alle Delegierten und geladenen Gäste mit der Beleser Fanfare in

### Pow-Camp Compiègne / Petites nouvelles

Lors de notre dernière assemblée générale au Kirchberg, les membres du comité ont été confirmés dans leurs fonctions à l'exception de Albert Haas, démissionnaire pour cause de maladie. Il a été remplacé par Will Leyder de Colmarberg. — Le comité se présente donc comme suit:

Président: Benn Ditsch, Diekirch, 8, rue du Pont

Secrétaire: Albert Tresch, Luxembourg 20, rue de la Toison d'Or

Caissier: Albert Backendorf, Luxembourg 17, rue Alfred de Musset

Membre: J.P. Hunewald, Bettembourg, 1, rue Klensch (Porte-drapeau)

Membre: Will Leyder, Colmarberg 27, Langenfeld

Ont également été confirmés les reviseurs de caisse Nicolas Gaasch et Raymond Georges.

Nous étions 70 personnes à fêter notre Journée Commémorative à Clervaux le samedi 10 mai passé. La messe fut célébrée par le camarade Georges Gévigné, curé-doyen. Après le dépôt d'une gerbe au Monument aux Morts a eu lieu la réception à la Marie et ensuite le déjeuner à l'Hôtel du Parc. Nos prochaines Journées auront lieu à Hobscheid (1987), Bettborn 1988, et Niederanven (1989).

Mardi le 21 octobre nous organiserons une excursion (par car) à Strasbourg avec visite guidée du Parlement Européen. — Une circulaire à ce sujet sera émise en temps utile.

Les dates de nos habituelles rencontres de jeu de quilles au café Gérardy à Elvange sont les suivantes: les lundis 2 juin, 7 juillet, 4 août, 6 octobre, 3 novembre, 1 décembre. — Relâche en septembre.

Un match de quilles entre l'Amicale PoW-Camp Compiègne et l'Amicale des Pensionnés de la

einem Umzug zum «Monument aux Morts», wo im Verlauf einer eindrucksvollen Zeremonie Blumen zum Andenken an die im Zweiten Weltkrieg zu Tode gekommenen Luxemburger niedergelegt wurden. Serge Bausch spielte die «Sonnerie aux Morts» und die Fanfare die Nationalhymne.

Zu fortgeschrittener Mittagsstunde versammelte man sich zum Mittagmahl, eine Gruppe im Restaurant Bechberger, Beles, und eine zweite im Restaurant «an der Klensch» in Monnerich. Das aufgetragene Menü machte beiden Häusern alle Ehre.

s.n.

Caisse d'Epargne s'est déroulé le 7 avril au café Urbing à Filsdorf. C'est par 5 1/2 à 2 1/2 que notre Amicale a remporté la victoire et la coupe. Notre équipe était composée de A. Daubenfeld, J.P. Hunewald, Jos. Molling, Léon Lothritz, Will Urbing et Pierre Michels.

La revanche par contre, qui a été jouée le 26 mai au café Klein-Fohl à Hostert/Niederanven, fut magistralement remportée par la Caisse d'Epargne par 8 - 0. — Une belle sera donc jouée en août à Angelsberg au Café "Beim Amélie".

Dimanche le 29 juin aura lieu à Diekirch la traditionnelle Promenade Surprise des Enrôlés de Force. Les départs seront pris entre 14 et 15 heures, la distance étant de 6 kilomètres.

Nous espérons que l'Amicale Pow-Camp Compiègne y sera représentée en force. Que tous ceux qui voudront participer, veuillent s'adresser à notre secrétaire jusqu'au 16.6. au plus tard. — Nos membres auront la gratuité de la cotisation d'inscription.

A l'image de notre équipe de nos joueurs de quilles, notre Amicale se propose de mettre sur pieds une section d'amateurs de footing. Le but en sera de se rencontrer de temps en temps pour faire connaissance d'une belle région de notre pays en la parcourant à pieds (10 - 12 km), tout en prenant un repas campagnard dans un des nombreux restaurants qui parsèment notre Grand-Duché.

Les intéressés voudront s'adresser à notre secrétaire.

A.T.

### Kouer vun den Enrôlés de Force

Wien niewt de Komeroden, déi zejoër schon derbäi waren, wëllt mathëllefe sängen, dee soll sech gläich melle beim Komerod Jos. Weirich, 52, Cité am Thaelchen, 6145-Jonglënster.

## Association Grand-Ducale des Anciens Militaires Luxembourgeois

«Assiette-Souvenir de SAR Madame la Grande-Duchesse Charlotte de Luxembourg, éditée en 1978 par «L'Association Grand-Ducale des Anciens Militaires Luxembourgeois», «Letzeburger Ex-Militär-Verein».

Prix de l'assiette: 750,- frs, à virer ou à verser au ccp no 11617-74 de l'Association Grand-Ducale des Anciens Militaires Luxembourgeois, Caisse d'Organisation, Luxembourg.

Les assiettes peuvent être enlevées au Commandement de la Gendarmerie, Bureau de la Documentation, (No 3), 5, rue Auguste Lumière, Luxembourg, pendant les heures de service, auprès de Henri Wildschutz, vice-président de ladite association.

### General-Versammlung

#### DIFFERDINGEN

Unser diesjährige General-Versammlung fand am 15.3.86 statt, und zwar wie immer im Café Julien Wampach in Differdingen.

Die Eröffnung wurde vorgenommen durch unsern Sektions-Präsidenten François Heinen. Er hieß alle Anwesenden recht herzlich willkommen, und mit besonderer Genugtuung begrüßte er den ebenfalls erschienenen National-Präsidenten Jos. Weirich, sowie die Vertretungen aus den Sektionen Oberkorn, Niederkorn, Suessem-Beles-Zolver, Petingen und Düdelingen.

Es folgte dann eine Schweige-Minute zum Gedenken an alle im Laufe der Jahre verstorbenen Kameradinnen und Kameraden.

Anschliessend hatte Sekretär Roger Meyer das Wort. Er verlas den Bericht über die Tätigkeit unsrer Sektion während des vergangenen Geschäftsjahres, und wies auf die vielen Manifestationen hin, bei welchen wir als Comité oder Sektion vertreten waren. Erwähnt wurde hierbei auch der letztjährige Ausflug ins nahe französische Grenzgebiet mit Besichtigung von Festungswerken der Maginot-Linie (Hackenberg bei Veckring).

Nachdem dieser Bericht von der Versammlung angenommen worden war, erläuterte Caissier François Heinen die Kassenlage. Mit Genugtuung konnte festgestellt werden, daß dank einer gewissenhaften und vorsichtigen Geschäftsführung die finanzielle Lage unsrer Sektion zu keiner Sorge Anlaß gibt.

Die beiden Kassen-Revisoren Alice Schuster und Arthur Barthel bestätigten vorgenannten Bericht und spendeten dabei auch dem Kassierer Lob und Anerkennung für seine vorbildliche Buchführung. Die Versammlung gewährte ihm daraufhin die gewünschte Entlastung.

Nunmehr folgte die teilweise durch die Statuten vorgesehene Neuwahl unsres Comités. Da sich keine neuen Kandidaten gemeldet hatten, und auch keine Neuverteilung der Chargen vorgesehen ist, wird er sich auch im kommenden Jahr wie folgt zusammensetzen:



Präsident & Caissier: Heinen François.

1. Vize-Präsident: Schimberg Carlo; 2. Vize-Präsident: Schmit Marcel; Sekretär: Meyer Roger; Fähnrich: Promme Jos.; Mitglieder: Foetz Nicolas; Diederrich Eugène; Meylender Albert; Wilmes Michel.

Kassen-Revisoren bleiben auch weiterhin Alice Schuster und Arthur Barthel.

Da bei der freien Aussprache sich niemand aus unsrer Sektion meldete, übergab Kamerad Heinen das Wort an den National-Präsidenten. Jos. Weirich bedankte sich für die an ihn ergangene Einladung zu unsrer General-Versammlung und sagte, es wäre für ihn eine Freude, mal wieder mit uns zusammen zu sein. Mit besonderer Genugtuung erfülle ihn die Feststellung, daß es hier in Differdingen noch eine so dynamische Sektion gebe. Er sprach der Sektion und ihrem Comité hierfür seine tiefste Anerkennung aus. Daraufhin referierte er über die Vergangenheit der Enrôlés de Force. Er sprach über die Probleme, welche sich für unsre Organisation seit ihrer Gründung ergaben, die vielen Hindernisse, die es zu überwinden gab, und die Erfolge, welche wir alle dank unsres energischen Zusammenhaltens erkämpft haben.

Mit energischen Worten forderte Jos. Weirich dann alle Enrôlés de Force auf, auch in den kommenden Jahren zusammen zu stehen, denn trotz aller erfüllter Forderungen werde die Zukunft nicht problemlos bleiben und es sei durchaus angebracht, wenn man sich heute schon Gedanken macht, wie und wo in späteren Jahren kranke hilfs- und pflegebedürftige Kameradinnen und Kameraden untergebracht und versorgt werden können.

Letzteres sei eine große Aufgabe, und unsre Organisation werde sich zu deren Lösung mit Umsicht und Energie einsetzen.

Nachdem nun National-Präsident Weirich seinen interessanten Vortrag beendet hatte, bedankte sich Kamerad Heinen bei ihm für seinen Besuch und seine Ansprache. Er versprach ihm, daß er auch in Zukunft auf die Differdinger zählen könne.

Es folgte noch eine kurze Aufklärung der Anwesenden über unsern diesjährigen Sektions-Ausflug. Da niemand sich mehr zu Wort meldete, wurde die Versammlung als beendet erklärt.